

Applicateur

A3200

Made in Germany

Famille
A3200

Édition : 10/2017 - Réf. article : 9009571

Droits d'auteurs

Cette documentation ainsi que sa traduction sont la propriété de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Tout usage, représentation, reproduction ou traduction de ce manuel, intégral ou partiel à d'autres fins que celles initialement prévues, nécessite au préalable une autorisation écrite de cab.

Rédaction

Pour vos questions ou suggestions veuillez vous adresser à cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Traduction française

Ce document est traduit depuis l'original en langue allemande. cab technologies ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

Actualité

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.
Consulter le site internet www.cab.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux « Conditions Générales de Vente » de cab.

Allemagne

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249
www.cab.de
info@cab.de

France

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Asie 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Chine 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
铠博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

D'autres adresses de représentations cab sont disponibles sur demande.

1	Introduction	4
1.1	Instructions	4
1.2	Usage prévu	4
1.3	Consignes de sécurité	4
1.4	Étiquetage de sécurité	5
1.5	Environnement	5
2	Description du produit	6
2.1	Détails importants	6
2.2	Données techniques	6
2.3	Vue d'ensemble	7
2.4	Livraison	8
3	Fonctionnement	9
3.1	Sécurité de transport A3200	9
3.2	Mode normal	10
3.3	Entretien	10
4	Messages d'erreurs	11
4.1	Message d'erreurs de l'imprimante	11
4.2	Messages d'erreurs de l'applicateur	11
5	Certifications	12
10.1	Déclaration d'incorporation	12
10.2	Déclaration UE de conformité	13

1.1 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :



Danger !

Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.



Attention !

Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.



Précaution !

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.



Information !

Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Environnement !

Conseils environnementaux.

- ▶ Directive concernant la marche à suivre.
- ▷ Renvoi vers un autre chapitre, position, image ou document.
- * Option (accessoires, périphériques, matériels optionnels).

Heure Affichage sur l'écran.

1.2 Usage prévu

- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation avec les imprimantes cab des séries A et A+ pour la pose d'étiquettes testés et autorisés par le constructeur. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi du manuel d'utilisation ainsi que les conseils d'entretien et de révision du constructeur sont primordiaux.



Information !

Toutes les documentations sont disponibles sur notre site internet.

1.3 Consignes de sécurité



Précaution !

La mise en route initiale, les réglages ainsi que le remplacement de composants ne doivent être réalisés que par un personnel qualifié (service après-vente). ▷ Manuel d'utilisation / de service applicateurs



Attention !

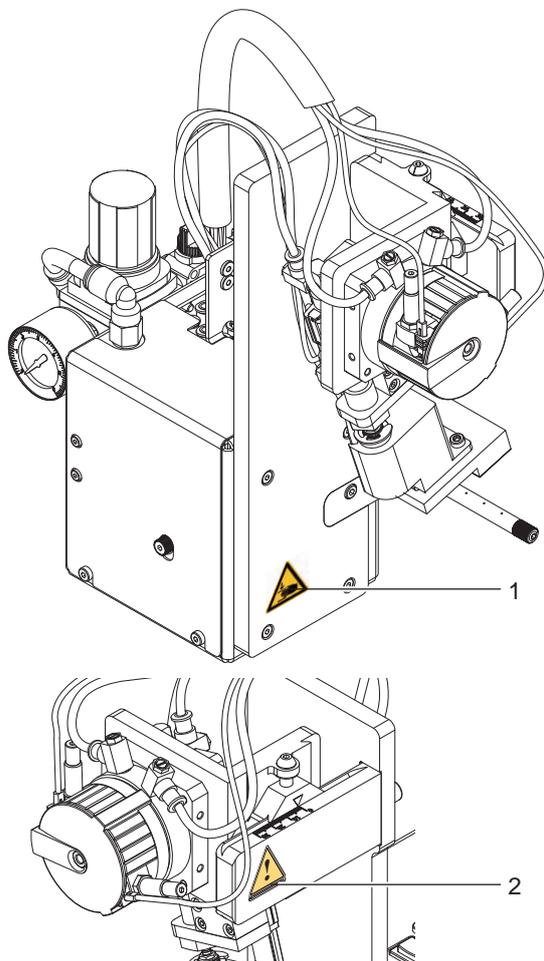
Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

- Retirer le câble d'alimentation électrique de l'imprimante et couper l'arrivée de l'air comprimé avant le montage ou le démontage des éléments livrés.
- Ne coupler l'appareil qu'avec du matériel équipé de protection basse tension.
- Avant de brancher ou débrancher, éteindre tous les appareils concernés (PC, imprimante, accessoires).
- Durant le fonctionnement de l'applicateur certaines pièces sont en mouvement. Cela est valable particulièrement autour de la semelle lorsque l'applicateur se déplace de sa position initiale vers la position d'étiquetage.

Assurez-vous que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec ces parties en mouvement de l'appareil. Couper l'arrivée de l'air comprimé pour toute intervention sur ces parties.

- L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de lignes à haute tension.
- Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce manuel d'utilisation.
Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.
- D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.
- Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.

1.4 Étiquetage de sécurité



1:



Risque d'écrasement lors du déplacement de la semelle !

2:



Le vérin est sous pression même lorsque le matériel est hors tension.
Un reste d'énergie subsiste !



Précaution !

Ne pas retirer, recouvrir ou rendre illisible de quelque manière que ce soit les étiquettes de sécurité !

Les remplacer en cas de détérioration !

Figure 1 Étiquetage de sécurité

1.5 Environnement



Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclables qui devraient subir une revalorisation.

- Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

De part leur modularité de conception, il est très facile de décomposer l'imprimante en pièces détachées.

- Recycler les pièces.

2.1 Détails importants

- L'oscillation est réglable, permettant ainsi l'adaptation aux différentes matières d'étiquettes et environnements de production.
- Afin d'éviter l'encrassement des canaux d'aspiration de la semelle, un soufflage est effectué après chaque cycle d'étiquetage.
- Pour l'intégration dans un système automatisé, l'applicateur peut être piloté à travers une interface E/S automate 15 ou 25 broches.

2.2 Données techniques

Utilisation	Tamponnage		Soufflage	
	A2+	A4+	A2+	A4+
Largeur étiquettes (mm)	4-63	20-116	10-63	20-116
Hauteur étiquettes (mm)	5-80		10-80	
Produit lors de l'étiquetage	à l'arrêt		-	
Angle de pose de la semelle (en vertical)	45°-95°			
Pression d'air	4,5 bar			
Surface du produit	plane			
Produit lors de l'étiquetage	à l'arrêt			
Course du vérin (mm)	30			
Profondeur du lamage jusqu'à (mm)	5			
Temps de cycle environ (cycles/min.)	25			
Distance du produit avec l'arête de pré-décollement (mm)	240-270			
Position de montage	verticale			

Tableau 1 Données techniques

2.3 Vue d'ensemble

Face avant

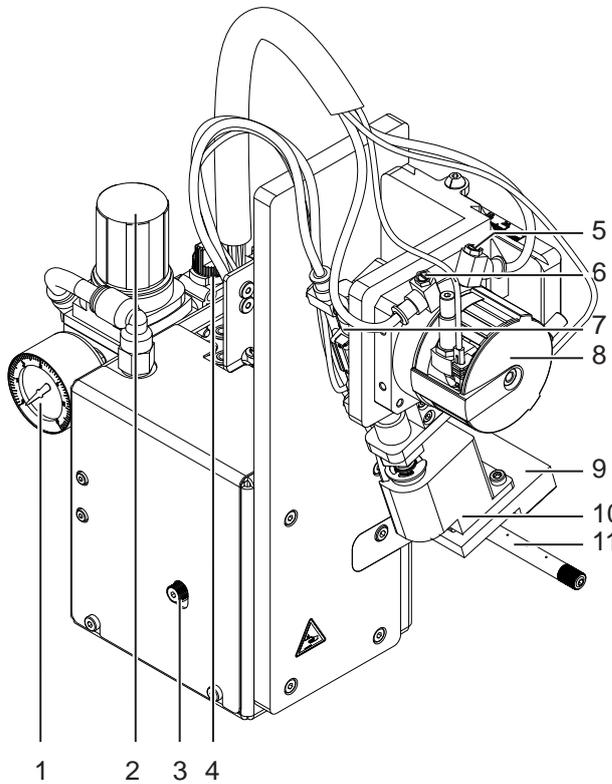


Figure 2 Vue d'ensemble - Face avant

- 1 Manomètre sur l'unité de traitement d'air
- 2 Bouton de réglage de pression
- 3 Vis de fixation de l'applicateur à l'imprimante
- 4 Vanne d'arrêt d'air comprimé
- 5 Régulateur de débit de rentrée du vérin oscillant
- 6 Régulateur de débit de sortie du vérin oscillant
- 7 Vérin Z
- 8 Vérin oscillant
- 9 Semelle (spécifique selon usage)
- 10 Support de fixation de la semelle
- 11 Buse de soufflage pour l'air de maintien

Face arrière

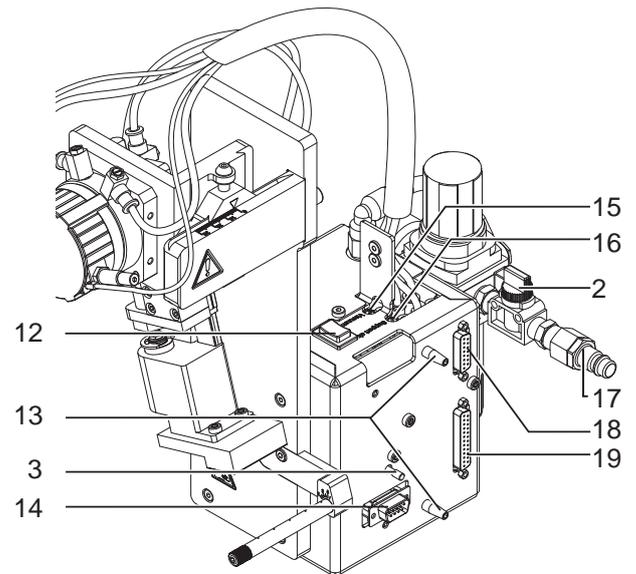
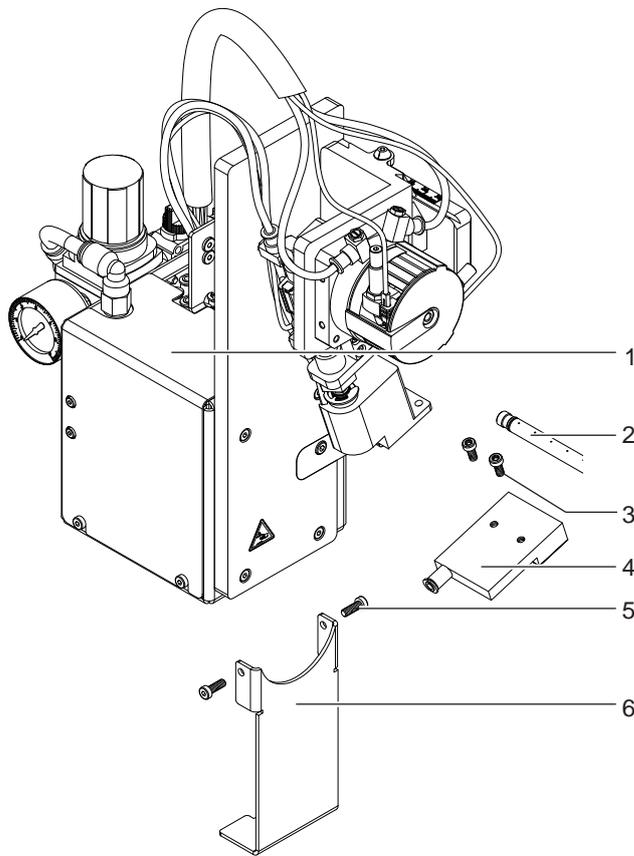


Figure 3 Vue d'ensemble - Face arrière

- 12 Touche de déclenchement
- 13 Guides de positionnement sur l'imprimante
- 14 SUB-D 9 - Interface pour l'imprimante
- 15 Régulateur de débit d'aspiration
- 16 Régulateur de débit de l'air de maintien
- 17 Coupleur d'air comprimé
- 18 Interface automate 15 broches
- 19 Interface automate 25 broches

2.4 Livraison



- 1 Applicateur
- 2 Buse de soufflage (spécifique à la commande)
- 3 Vis cylindriques
(livrées avec la semelle)
- 4 Semelle (spécifique à la commande)
- 5 Vis cylindriques pour la fixation de la sécurité
de transport
- 6 Sécurité de transport
- 7 Documentation

Figure 4 Livraison

**Information !**

Conserver l'emballage d'origine pour tout transport éventuel.

**Précaution !**

Endommagement de l'appareil et de ses mécanismes par l'humidité.

► N'installer l'imprimante et son applicateur que dans des endroits secs et protégés de toute projection d'eau.

3.1 Sécurité de transport A3200

La sécurité de transport immobilise les pièces en mouvement de l'applicateur pendant le transport afin d'éviter tous dégâts matériels ou personnels.



Attention !

Avant le montage, débrancher l'imprimante et couper l'air comprimé afin d'éviter des détériorations ou blessures dues à des mouvements incontrôlés de l'applicateur.



Attention !

Risque de blessures et détérioration de l'applicateur en cas de mauvaise utilisation.

L'applicateur ne doit être utilisé que s'il est correctement monté sur une imprimante de la série A+.

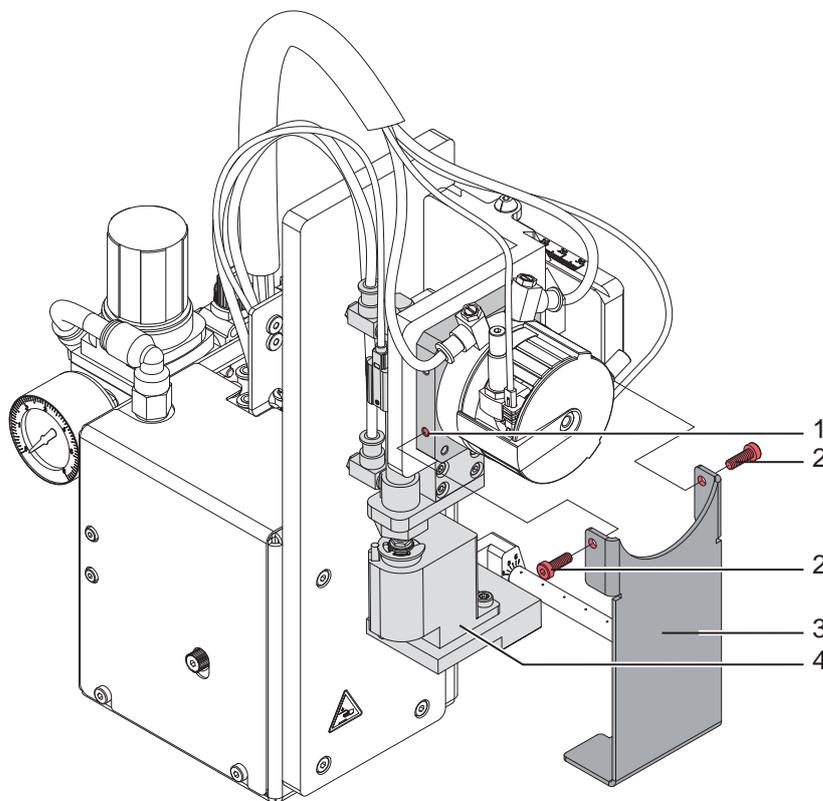


Figure 5 Sécurité de transport

Retirer la sécurité de transport

1. Retirer les vis de fixation (2) de la sécurité de transport (3).
2. Retirer la sécurité de transport (3).



Précaution !

Installer la sécurité de transport lors de tout transport de l'applicateur.

Veiller à conserver la sécurité de transport ainsi que les vis.

Mettre en place la sécurité de transport

1. Basculer le bras oscillant (4), afin que le support de semelle se positionne dans l'ouverture de la sécurité de transport (3). Position verticale vers le bas.
2. Positionner la sécurité de transport (3) de telle sorte que les trous soient en face des perçages filetés (1) qui se situent dans le socle du vérin oscillant.
3. Remettre les vis (2) et les resserrer.

3.2 Mode normal

- ▶ S'assurer que toutes les connexions soient établies avant toute mise en route.
- ▶ Insérer les étiquettes et le ruban transfert. ▷ Manuel d'utilisation de l'imprimante.
- ▶ Ouvrir la vanne d'arrivée d'air comprimé.



Précaution !

- ▶ **Vérifier que la semelle ne soit pas recouverte d'une étiquette avant la mise sous tension de l'imprimante. Cela pourrait engendrer une mauvaise synchronisation du capteur de vide.**

- ▶ Mettre l'imprimante sous tension.



Information !

Un message d'erreur est affiché sur l'écran de l'imprimante si la semelle ne se trouve pas en position initiale lors de la mise sous tension de l'imprimante et de la connexion de l'air comprimé.

En appuyant sur la touche **PAUSE** de l'imprimante, l'erreur sera acquittée et l'applicateur va se déplacer en position initiale.

L'applicateur est prêt à fonctionner.

- ▶ Appuyer sur la touche **feed** de l'imprimante.
Cela engendre une synchronisation du défilement de l'étiquette. Les étiquettes pré-décollées sont à retirer manuellement de la semelle. Après quelques secondes, l'imprimante effectue un bref recul qui positionne le bord avant de la nouvelle étiquette sur la ligne d'impression.



Information !

Cette synchronisation doit également être effectuée si la tâche d'impression a été interrompu avec la touche **cancel** de l'imprimante.

Une synchronisation n'est pas nécessaire lorsque la tête d'impression n'a pas été ouverte entre deux tâches d'impression, même si l'imprimante a été mise hors tension.

- ▶ Envoyer la tâche d'impression.
- ▶ Démarrer le cycle d'étiquetage par l'interface E/S automate de l'applicateur.

Les erreurs se produisant pendant le cycle d'étiquetage sont affichées sur l'écran de l'imprimante

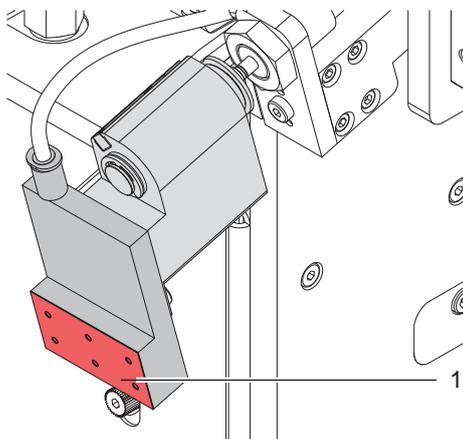
- ▷ 4 Messages d'erreurs

3.3 Entretien



Précaution !

Ne pas utiliser de produits solvants ou abrasifs.



- ▶ Nettoyer les surfaces externes de l'applicateur avec un nettoyant multi-usage.
- ▶ Éliminer les particules de poussières ou les restes d'étiquettes accumulés autour de la semelle avec un pinceau doux et/ou avec un aspirateur.
- ▶ Nettoyer régulièrement la surface du film téflon (1) en éliminant les poussières et les restes d'étiquettes, car c'est surtout sur cette partie que les dépôts sont les plus fréquents.

Figure 6 Nettoyage de la semelle

4.1 Message d'erreurs de l'imprimante

Pour plus d'informations sur les causes et les solutions aux erreurs de l'imprimante (manque étiquettes, charger ruban...) ▷ Manuel d'utilisation de l'imprimante.

Correction du défaut :

- ▶ Rechercher la cause de l'erreur
- ▶ Appuyer sur la touche **feed** pour resynchroniser le défilement du papier. Retirer manuellement les étiquettes vierges pré-décollées.
- ▶ Acquitter l'erreur en appuyant sur la touche **pause**.

Après l'acquiescement de l'erreur, l'étiquette sur laquelle l'erreur s'est produite sera réimprimée.

4.2 Messages d'erreurs de l'applicateur

Le tableau suivant donne un aperçu des messages d'erreurs pouvant survenir lors de l'utilisation de l'applicateur ainsi que les causes et les solutions à apporter :

Message	Cause	Solution
Déf. arrivée d'air	Pas de présence d'air comprimé	Vérifier la vanne d'arrivée d'air
Etiq. non posée	L'étiquette n'a pas été posée sur le produit et se trouve encore sur la semelle lors du retour du vérin	Poser l'étiquette manuellement sur le produit
Position haute	La semelle n'a pas atteint la position initiale 2s après le retour du vérin; La semelle n'aurait pas dû quitter la position initiale	Vérifier le réglage de l'air comprimé (surtout du régulateur de débit haut du vérin Z) Poser l'étiquette manuellement sur le produit
Stop process.	Le cycle d'étiquetage a été interrompu par un signal XSTP sur l'interface E/S automate	Si nécessaire, poser manuellement l'étiquette sur le produit
Déf. capteur haut	Il n'y a pas eu de changement d'état du capteur de contrôle de la position initiale, du début de l'étiquetage jusqu'au signal du capteur de détection produit	Vérifier le capteur de position (service)
Semelle vide	L'étiquette n'a pas été correctement transmise à la semelle avant la pose sur le produit ou est tombée de la semelle	Si possible, poser l'étiquette "perdue" manuellement ; sinon interrompre la tâche d'impression et redémarrer après reparamétrage (par ex. compteurs) En cas de répétition de l'erreur, vérifier le positionnement de la semelle, le réglage de l'aspiration et de l'air de maintien (buse de soufflage), ainsi que la position de pré-décollement (peel-off)
Position basse	La semelle n'a pas atteint la position de pose 2s après le début du déplacement du vérin	Vérifier le réglage de l'air comprimé (surtout du régulateur de pression bas du vérin Z) Contrôler un éventuel blocage mécanique de l'applicateur Vérifier le capteur de position basse (service) Poser l'étiquette manuellement sur le produit

Tableau 2 Messages d'erreurs de l'applicateur

Correction du défaut :

- ▶ Rechercher la cause de l'erreur.
- ▶ Acquitter l'erreur en appuyant sur la touche **pause**.



Attention !

L'applicateur se déplace en position initiale après la correction et l'acquiescement d'une erreur. Risque de blessure par un déplacement brutal du vérin.

- ▶ Éviter la zone de déplacement du vérin !

Une réimpression de l'étiquette sur laquelle l'erreur s'est produite n'est pas possible sans nouvelle tâche d'impression.

- ▶ En mode "Pose / Impression", avant le début d'un cycle, envoyer le signal "Impression première étiquette" ou appuyer sur la touche Entrée ↵, pour transmettre une étiquette imprimée à la semelle.

10.1 Déclaration d'incorporation



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Deutschland

Déclaration d'incorporation

Par la présente déclaration nous certifions la conformité de la « quasi-machine » désignée ci-dessous, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées, aux normes de sécurité et de santé édictées par la **directive machines 2006/42/CE** :

Annexe 1, article 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.3.2, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

La présente déclaration devient caduque en cas de modification de la « quasi-machine » ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Applicateur
Modèle :	A3200
Directives et normes UE appliquées	
Directive machines 2006/42/CE	<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
Responsable pour les documentations techniques :	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 04.10.2017
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur

La mise en service est prohibée, jusqu'à ce qu'il soit établi que la machine dans laquelle l'appareil doit être intégré réponde à la directive machines.

Sur demande, le fabricant s'engage à transmettre électroniquement les documents de la quasi-machine dédiés à la réglementation de chaque état.

Les documents dédiés relatifs à la quasi-machine sont disponibles selon l'annexe VII partie B.

10.2 Déclaration UE de conformité



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Deutschland

Déclaration UE de conformité

La conformité de l'appareil désigné ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par les directives UE correspondantes, est certifiée par la présente déclaration, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées. La présente déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Applicateur
Modèle :	A3200
Directives et normes UE appliquées	
Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique	<ul style="list-style-type: none"> • EN 55032:2012 • EN 55024:2010 • EN 61000-6-2:2005
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques	<ul style="list-style-type: none"> • EN 50581:2012
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 04.10.2017
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur